

# Curriculum Vitæ

## Informazioni personali

Nome BERGAMASCHI Roberta

## Titoli di studio

Data di conseguimento 25/06/1999  
Titolo conseguito Dottore di ricerca  
Descrizione Lingua e letteratura tedesca  
Titolo della Tesi *La donna senz'ombra di Hugo von Hofmannsthal: strutture narrative nel dramma in musica e nella versione in prosa*  
Nome e indirizzo istituzione Università degli Studi di PAVIA

Data di conseguimento 18/11/1992  
Titolo conseguito Laurea (vecchio ordin.)  
Voto conseguito 110/110 lode  
Titolo della Tesi *Le mostre storiche nella RFT a cinquant'anni dalla Machtergreifung*  
Nome e indirizzo istituzione Università degli Studi di BOLOGNA

## Altri titoli

Abilitazione all'insegnamento della lingua tedesca alle scuole medie inferiori e superiori, conseguita presso il CSA di Parma in data 31.03.99 con il punteggio di 83,80/100  
Certificazione DITALS (Didattica dell'Italiano per stranieri) di II livello, conseguita presso l'Università per Stranieri di Siena il 17.02.2014 con il punteggio 81/100.

**Posizione attuale** insegnante di ruolo di Lingua e civiltà tedesca presso LC Ariosto (FE)

## Corsi di aggiornamento all'estero con borsa di Studio

Goethe-Institut Berlin 12.08-25.08.2012 Film im DAF-Unterricht  
MIUR 05.09-11.09.2010 DAF-Unterricht (Klagenfurt, Austria)

## Esperienze didattiche in ambito universitario

Periodo 01/10/2006 - 30/09/2007  
Posizione Professore a contratto  
Materia Letteratura tedesca II  
Nome e indirizzo istituzione Università degli Studi di BOLOGNA – Sede di Forlì: Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori

Periodo 01/10/2002 - 30/09/2006  
Posizione Professore a contratto  
Materia Letteratura tedesca I e II  
Nome e indirizzo istituzione Università degli Studi di BOLOGNA – Sede di Forlì: Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori

Periodo 01/10/2003 - 30/09/2005  
Posizione Attività didattica  
Qualifica Professore a contratto  
Materia Lingua tedesca I e II

Nome e indirizzo istituzione	Università degli Studi di BOLOGNA – Sede di Ravenna: Facoltà di Scienze Politiche, Corso di laurea CEOM (Civiltà dell'Europa Orientale e del Mediterraneo)
Periodo	30/06/2005 - 31/07/2005
Posizione	Professore a contratto
Tipo di attività svolta	Esercitazioni di traduzione dal tedesco - Master universitario di primo livello in Traduzione saggistico-letteraria
Nome e indirizzo istituzione	Università Cattolica del Sacro Cuore – MILANO Facoltà: SCIENZE LINGUISTICHE E LETTERATURE STRANIERE
Periodo	20/03/2000 - 31/10/2002
Posizione	Professore a contratto
Materia	Storia della cultura tedesca
Nome e indirizzo istituzione	Università degli Studi di MACERATA – Facoltà: LINGUE E LETTERATURE MODERNE

## Publicazioni relative alla didattica delle lingue

### Testi a stampa

- Berger D., Spicacci N., Bergamaschi R. (2016), *Savoir dire, savoir faire*, manuale di lingua francese per l'università, seconda edizione rivista, Zanichelli. Bologna ISBN: 9788808421210.
- Bergamaschi R (2016) *Film vs. literarischer Text. Ein konkretes Beispiel im Unterricht Deutsch als Fremdsprache*, in: IDT 2013 – Band 5 - Kultur, Literatur und Landeskunde, BU press.
- Bergamaschi R., Gnani P. (2012) *Gestern und Heute*. Eine Anthologie der deutschsprachigen Literatur. Bologna: Zanichelli Editore, ISBN/ISSN: 9788808062079. Qui i seguenti capitoli: Kap. 6: Die Epoche 1815-1880 (Biedermeier, Junges Deutschland, Vormärz, Realismus); Kap. 7: Die Epoche 1880-1910 (Naturalismus - Dekadenzdichtung); Kap. 8: Die Epoche 1910-1933 (Historische Avantgarde- Weimarer Republik); Kap. 11: Die Epoche 1950-1969 (Die 50er und 60er Jahre); Kap. 12: Die Epoche 1970-1990 (von den 70er Jahren bis zur Wende); Kap. 13: Die Epoche 1991 bis Heute (Nach der Wende).
- Idee per insegnare la letteratura tedesca con: Bergamaschi R Gnani P. (2012) *Gestern und Heute*, Zanichelli, Bologna, ISBN 9788808189349.
- Mengoli M, Bergamaschi R, (2008) *MULTIPLE. Cours de français pour les élèves italiens*, Zanichelli, Bologna. ISBN: 9788808115058
- Mengoli M, Bergamaschi R, (2008) *IDEE PER INSEGNARE IL FRANCESE CON... "Multiple" - di Michela Mengoli e Roberta Bergamaschi*, Zanichelli, Bologna, ISBN: 9788808215161

## Altre pubblicazioni

### Monografie

- BERGAMASCHI R. (2005). *La donna senz' ombra di Hugo von Hofmannsthal. Una fiaba che diventa musica*. BOLOGNA: Clueb, p. 1-223, ISBN: 8849124295

### Articoli in rivista

- BERGAMASCHI R. (2013). *Da tema letterario a leitmotiv. La metamorfosi di Hofmannsthal nell'opera di Strauss*. STUDI COMPARATISTICI, 11-12; p. 123-146, ISSN: 1974-157X
- BERGAMASCHI R. (2010). *Zwischen 'Syntaxauflösung' und 'mise en abîme'. Karl Kraus und das frühe 20. Jahrhundert*. AMSTERDAMER BEITRÄGE ZUR NEUEREN GERMANISTIK, vol. 74; p. 127-149, ISSN: 0304-6257
- BERGAMASCHI R. (2004). *Emilia Galotti. Historische Quellen*. STUDIA THEODISCA, vol. IX; p. 41-59, ISSN: 1593-2478

- BERGAMASCHI R. (2001). *La leggenda del buon peccatore fra medioevo e modernità*. ANNALI – ISTITUTO UNIVERSITARIO ORIENTALE. SEZIONE GERMANICA, vol. XI; p. 199-226, ISSN: 1124-3724
- BERGAMASCHI R. (1997). *L'avanguardia futurista in Germania*. POETICHE; p. 47-57, ISSN: 1124-9080
- BERGAMASCHI R. (1996). *Benjamin e la letteratura per l'infanzia*. INFANZIA; p. 4-12, ISSN: 0390-2420
- BERGAMASCHI R. (1995). "Conforme" e "Non conforme" nella società del Terzo Reich: handicap e malattie mentali. INFANZIA, ISSN: 0390-2420 143-153, Firenze: Le Monnier, ISBN/ISSN: 880081607X

### **Contributi in volume**

- BERGAMASCHI R. (2006). «Katz und Maus». *Metamorfosi di genere*. In: *Ex oriente picaro. L'opera di Günter Grass*. p. 48-63, BARI: B.A.Graphis, ISBN/ISSN: 8875810524
- BERGAMASCHI R. (2005). *Finzione scenica e finzione narrativa in Professor Unrat*. In: *Heinrich Mann*. p. 97-108, ROMA: Bulzoni Editore, ISBN/ISSN: 8883198794
- BERGAMASCHI R. (2004). *Le piante di Rosa. Su Rosa Luxemburg di Margarethe von Trotta*. In: *Da Caligari a Good-bye Lenin! Storia e cinema in Germania*. p. 469-485, FIRENZE: Le Lettere, ISBN/ISSN: 8871668537
- BERGAMASCHI R. (2001). *La donna senz'ombra di Hugo von Hofmannsthal fra prosa e libretto d'opera*. In: *Generi letterari. Ibridismo e contaminazione*. p. 136-141, BARI: Laterza, ISBN/ISSN: 8842064893
- BERGAMASCHI R. (2002). *I «Buddenbrooks» fra cronaca e romanzo psicologico*. In: *I vecchi e i giovani*. vol. 1, p. 143-153, Firenze: Le Monnier, ISBN/ISSN: 880081607X

### **Traduzioni**

- FRANCK, JULIA, *Lagerfeuer*, trad. it.: BERGAMASCHI R. (2006). *Il muro intorno*. FIRENZE: Le Lettere, p. 1-271, ISBN: 8871669436

### **Voci in dizionari o enciclopedie**

- BERGAMASCHI R. (2007). *Ruscello*. *Dizionario dei temi letterari*. p. 2109-2111, TORINO: UTET, ISBN/ISSN: 9788802076201
- BERGAMASCHI R. (2001). *Voci con iniziali A, U, V*. In: *Il dizionario di tedesco*. BOLOGNA: ZANICHELLI. ISBN: 8808099008

La sottoscritta acconsente, ai sensi del D.lgs. 30/06/2003 n. 196, al trattamento dei propri dati personali.

La sottoscritta acconsente alla pubblicazione del presente curriculum vitae sul sito dell'Università di Ferrara.